

OSAKA SHOSEN KAISHA

25 de Mayo 431

U. T. 31, Retiro 2825/4781
Cooperativa Central 2047

BUENOS AIRES



大阪商船株式会社

毎月二回定期日本行各船共午後四時出帆

北米パナマ經由日本行(毎月一回定期出帆)

フエノスアイレスサントスピオデジヤネイロ、ビクトリア、ニールス、セントジョン、ガルベス、トロンクリストバル、ロスアンゼルス、横濱神戸

阿弗利加經由日本行(毎月一回定期出帆)

フエノスアイレス、サントスピオデジヤネイロ、ケイプタウン、モゼンボト、ポートエリカ、ニス、トロンクリストバル、ロレンスマルケス、モンパガ、ザンデルバル、新嘉坡、門司、神戸、大阪、名古屋、横濱

◎最近の着発日取は雑報欄にあります

御乗船賃	日本行	一等	九三〇円
		二等	八〇〇円
		三等	五八〇円
		四等	三三〇円
		五等	二二五円
		六等	二二五円
		七等	二二五円
		八等	二二五円
		九等	二二五円
		十等	二二五円

日本より御呼寄の便法

知人呼寄せ御希望の方は乗船賃を当地にて御拂ひ下さるば切符(乗船券引換証)を差上げます。送金の御手数料は省け至極御便利です。

乗船切符無代贈呈

両線共御乗船の方は御乗客目的地迄弊社日本沿岸船切符三等御乗客には二等の乗船切符を無代御送呈致します。沖繩行は沿岸船五割引致します。

其他詳細は當地弊社支店に御向合はせ願ひます。

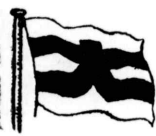
CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshihoh, Sanohome
YOKOHAMA, JAPON
Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

M
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 6986
Casa principal: 55, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購読料
一月 一冊 五十仙
三月 四冊 五十仙
六月 九冊 五十仙
一年 十八冊 五十仙
発行人 水野勉
発行所
大阪商船株式会社
フエノスアイレス市
クニハヤシヤ街九八番
電話七〇五二(フエノス)

Clinicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.º piso
U. T. Mayo 8511
Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病、梅毒
尿道皮膚病
生殖器障害
専門



船舶御用商

森川塩澤商店

Paseo Colón 470.
U. T. AVENIDA (33) 4171.

**大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所**
大阪商船會社船々客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計の申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候。
日本行き三等乗客乗船仲次人に指定せられ候に就ては乗船萬端精々御便宜御取計の申上候間精々御利用相蒙り度候。

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
 Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
 U. T. 45, LORIA 3218
 BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
 KOBE, JAPON

Fábrica

OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
 BUENOS AIRES
 U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
 U. T. Juncoal 4563



御寫真
 美術撮影
 高西春峰
 市内カイヤ街一四五
 電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

日一四街タリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
 Planchar trajes 2.-
 Sombreros 0.70

Consultar precios en las mismas
 SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900
 U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價には仕上げます
 ティントレリア
 ボタフオゴ
 本店市内エンレリオ街二五
 電話マヨ七七四〇番
 支店市内カリエト街一九〇番
 電話クヨ〇九八四番
 府内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

—*—

Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424

U. T. MAYO 1259

おぐえが嬢さん
 品物がよく
 値の安い
 呉服店

サンファン
 一切の流行品があり
 にてお取の遊ばせ

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
 PEDRAS 10 - 119 - VICTORIA 840 - ALBERA Y PEREIRA

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、愛年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 けて居ります
 弊店の特色
 は仕立に店主
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 に月賦支拂の
 方法も有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ
 カルボ

高等洋服店
 プレイ・デュク
 サルミエント街一〇七三

更尔然丁時報

日本小學校の前途

去る一月午後日會講堂に於て開催せられたる日本小學校青年同窓會は非常に盛會であつたが、この同窓會に於ては、二世兒童の日本語習得力も次第に良好になり、担当教員の苦心の跡も明かにみられ、同窓會の一般父兄にも非常なる好印象を與へた。その結果は、未だ自分の子女を日本小學校に通學せしめる父兄に於ても、その成績の顯著なるに對し、日本語教育の必要を切實に感じた事であらう。

一般父兄の日本語教育熱と日本小學校に對する好意は、未だるべき新學期に於ても多數の新入學生あるべしと予想されてゐる。

現在日本小學校は日會附屬にて同窓會館に於て授業してゐるが、この同窓會館は、現在、年々修繕の必要がある。日會の同窓會は、同窓會に於て、同窓會館の修繕の承認を得たのであるが、現下の不況のため、行儀の傾向あり、新入學生の増加に對しては種々困難が横たつてゐるやうである。

小學校兒童多數のため、收容困難は、二世兒童のため、慶賀すべき事はないが、同窓會館の修繕が、同窓會の如何に解決すべきかは、同窓會當局に於ても相當頭を悩ますものであらう。

吾人の考察する處では、午前午後の二部教授制を採るが現在の日會々館以外に分教場を設くるや何れかの方法しうまい。

然しこれは制度の何れにせよ、經費の問題を考へねばならぬ。

現在に於ては兒童一人に對し、月額一ペンの授業料以外、日本政府の補助金年額六百萬、及後援會の費を以て毎月の經費に充當してゐるが、その収入は教員の俸給に殆んど消費せられ、運動會、學藝會、小學校の要品購入には常に不足を告ぐる事多く、分教場の家賃其他の經費又は二部教授制に對する教員の特別手当の支出の途は、先づ無じと云ふべき會計状態である。

國庫補助金の増額は、急には望まれず、授業料値上げは父兄の負担を重くする許りにて、結局現在の後援會員の増加策を講ずる外に途はないが、此際學務當局者一層の努力が期待される。

Casa española alquiler sala y pieza amuebladas, independiente, con o sin pensión, Comodidad de baño y teléfono. 1 cuadra de la Avenida de Mayo. Calle Solta 158 U. P. Riv. 5704

新入學兒童募集

来る十二月六日(日曜日)より新學年開始、募集新入學兒童を募集す。

一、三、四、五年の各料へは各自試験により入學を許可す。

一、授業時間 毎日曜日午前九時より十二時まで

一、授業料 月一ペソ

希望者は兒童の姓名並びに生年月日を添へ日本入會事務所に申込まれたし。

昭和六年十一月 在日日本小學校 父兄各位

殺轉廣告

来る五月より花記へ殺轉致しました。

市内 Conzabala 街 四六二番

電話(アベニス) 一〇五二番

大阪商船株式会社

フエノス・アイレス支店

公 告

(昭和七年年度徵集延期事務取扱ニ関スル件)

来る十二月一日より昭和七年年度徵集延期事務在留申請書及延期願、受附期間開始、関係者ハ花記請項参照ノ上速ニ手續ツテセラレシム

昭和六年十一月五日 在「フエノス・アイレス」 日本帝國領事館

一、受附期間 自昭和六年十二月一日 至 全七年一月三十一日

一、當館事務所受附時間如下、休祭日ヲ除キ毎日午前九時ヨリ正午マテ、右期間經過後ハ理由、如何シトハズ絶対ニ受附ラズ

一、在留申請書(書式甲号)ヲ提出スル者

一、從未徵集ヲ延期セラレ居ル者(明治廿八年四月十六日以前ニ出生セル者ハ提出ニ要ナシ)

一、在帝國外徵集延期願(書式乙号)ヲ提出スル者

一、昭和七年年度徵集延期願有即チ花記期間ニ出生セル者

自明治四十四年十二月二日 至 大正元年十二月一日

四書式 甲号、乙号

一、用紙、當館ハ勿論日本入會本部及同會ロカリス、ヨルドバ、西支那、並ニ兩邦新聞社ニ備行アリ、希望者ハ最寄、向テ請求マバ無シ

一、本人

一、本籍地

一、現在在留地アルセシテ在留期間ニ出生セル者

一、初年徵集延期願セラレシ年月日

一、右及申請書

昭和年月日 本人 署名押印

在帝國外徵集延期願(書式乙号)

一、本人

一、本籍地

一、在留地アルセシテ在留期間ニ出生セル者

一、在帝國外、地ニ在留中、行兵後法ヲ四十二條ニ依リ徵集延期願相成度

一、昭和年月日 本人 署名押印

附送ニ徵集延期願

Conzabala del Japon
Calle Solta 157
Buenos Aires

注意 郵便ハ成ベク書留メテ發信スルコト

一、姓名住所ハ必ず封筒ニ記載スルコト

一、郵便封筒宛名ハ必ず下、如記載セラレ

内外時報

明日の
要国大統領選挙

上下両議員、州知事、
州議員選挙も同時に執行

昨年の革命により、政府成立
し、一ヶ月余の仮大統領統治の下に
あつた要国は、明日全国に
亘る総選挙を行ひ、正副大統領を
決定する事になつた。此の選挙
にはラヂカル党が政府の抑圧
を受け、候補者拒否の運動に達
つたので、全党員挙つて投票権
に決めた。ラヂカル党の候補は
ラトリ翁とフスト將軍との二人で
競べるといふ観望を呈してゐる。

副大統領候補は三人
進歩民主黨と社会黨の同盟派
は副大統領候補として、社会黨の
ニコラス・ベント氏を出だし、デラ
ト・レ翁と組み合せたが、フスト
派では副大統領問題で先調一
致を見るに至らず、拒つた様だ
の末、ニコラス・マチェン氏とドク
トル・ローカとの候補が出来、ラ
ストリ・マチェンとフスト・ローカ
と云ふ二人の大統領に二人の副大
統領を組み合せたものが出来て
ゐる。フスト・マチェンと支持
するものは、武市及び派で、フスト
・ローカと推ぐるのは地方保守系
である。

あるが、副大統領候補は何れと
も定らず、選挙後の結果によつて
マチェンとローカがどちらで
も構はふいと云ふ事になつてゐる。

両院議員
地方知事選挙も

明日の選挙は正副大統領の外
上下両院議員、地方十二州の州知
事、州上下議員の選挙も同時に
行はれる。

イ政府撲滅のために奮戦せるエ
ントリリス州だけは州知事を載
首さる、事なく、従つて州知事の選
挙の必要もなかつたわけだが、最
近同州知事キロー氏病没せし
の補缺選挙として明日行はれ
るのである。

猛烈なる選挙干渉

仮政府はフスト派の肩を持ち地
方官憲をして旺んに選挙干渉を
行はしめつゝあると、声高く、同
盟派は当局の偏頗不公平を責め
てゐる。これに反し、同派代表、ロ
ドリゲス・ラレータ、ゴドルフス・デ
クマンの二領袖は選挙干渉の事
實を挙げた。詰問状を持参する
二日ワリブル大統領に面会を求
めた。干渉事件については一切を
内相ピロ氏に任せ、あるからと云
ふので面会に應じなかつた。

高いが、仮政府は平氣に構へ、そ
んが事實があるとは怪しむが、
事實を調査して責任者を嚴罰せ
よと各州干渉官に訓令を發して
、各州干渉官に訓令を發して、
、各州干渉官の噂を高いのはラヂ
カル党が投票権を奪つたため
あるが、政府は特に公明正大の如
きを採らぬと却つて國民の信望
を失ふだけだと、政府擁護のラナ
シオン紙が述べた。

棄権せる
ラ党の態度

ラヂカル党幹部は全国黨員等
つて投票を棄権したと、選挙場
に出頭しても同黨員は空封筒を
投入する事になつた。この聲明し
てゐるが、一方政府当局は「プラ
レト・ベント」派にラ党の投票が持
ち行かれる事を大いに心配して
ゐる。

ラ党は居るラ党の亡命客アルベ
アル氏等は棄権の理由を専ら武
州選挙を無効とせる仮政府の
布告に帰し、此布告をへ棄権す
れば同党は改め大統領を詮議
し、選挙参加をせよと、ラ党も
ふければ何処までも棄権を続け
今後いかなる選挙にも参加せ
いと教團してゐる。

戒嚴令は廢止せぬ

仮政府は去る二日附各州長官(干
渉官)に宛て選挙に關し發した
が、これによると、戒嚴令は廢止せ
ないが、選挙の自由を重んじて、た
とへ政府に不利の言論をなすも
のありとも之を追究するなと云
つてゐる。

ウ國詩人逝く

ウルグアイ國の詩人、マテオ・ラ
・レオン・ダ・ペトリアの英雄詩人
者、ソリヤ・デ・サンマルチン氏はウ
國のみならず、亞國の上下にも
美譽拜せられた有名詩人であ
あつたが、去る三日長逝した。

投票箱を警衛のため
一個大隊派遣

選挙後全国からコングレソに
集まつてくる投票箱を監視警衛
の任に當らしむるため、選挙委員
側より一個大隊の派遣を、其筋に
求めた。陸相の命により、カンボ
・デ・マヨの歩兵聯隊から之を派
遣する事になつた。

明日は練習休み

明日は要国大統領選挙にて
カンタマ使用不可能のため
日本野球團では練習を休
むと。

商船着發日取

さんとす丸 (十月十六日入港) (日本發 十月二日)
アリジナ丸 (十月十七日出帆) (日本着 二月八日)

(東南阿経由帰航)

大阪商船株式會社
ブエノス・アイレス支店

市内カンガージョ街四六二番
電話(アベニダ)一〇五二番

雑報

レスラン・フェラリに於ける
山崎公使主催の晩餐会

山崎公使は去る四日午後八時半よりレスラン・フェラリに於て山崎公使主催の晩餐会を催した。出席者は邦人側、公使夫妻、官廳の全員、伯領展の関係者、外人側は「ラ・ペニヤ」の幹部、ボートの画家キンケラ、マルチン、詩人トマリス、ガウチヨ、画家モリーナ、カンボ、肖像画家アリアーネ等。尚テザート、ミスに入り、アリアーネ氏は山崎公使の肖像画を、モリス氏はスケッチしたのを、始めに各人各様の肖像画を書き、一週大騒ぎ十二時を過ぎた。

日本小学校学藝会

日本小学校学藝会は去る一日午後三時より日会館に於て開催された。プログラムに従ひ規則正しく行はれ、宮腰領事の座席を初め、父兄参会者二百餘もあり、非常な盛況に五時半閉会した。

郡場京大教授未定

京師帝大教授理学博士郡場寛氏は伯領西國を経て昨六日早朝来連、市内視察のため、十日ホリビアに向ふ予定。

ハワイ丸出帆

商船ハワイ丸は去る一日午後四時ダラセナ・ノルテより出帆、南阿根由日本に向った。邦人船客一人もなし。尚同船出帆に際し岸壁を濡れんとするや隣に碇泊中の英船アスツリア号の船と同船の船とが結びつき、その引はづしのため一時同半出船がおくれた。

新軍法題「曉鐘聲」

(五日東京発) 海軍省の御題は「曉鐘聲」で、十一月十五日まで宮内省御歌所に差出すべく料紙は美濃紙、紙一枚五折とす。詳細は六日の官報に公告す。

盛大ぶり

中村氏の結婚披露宴

既報の如く去る昨日マリヤ・デルカルメン嬢と華燭の典を挙げた中村陽三氏の披露宴は全夜十時より日会館にて催された。内外知友約七十名参集、オーケストラに合せて翌朝三時半まで踊り仲ま盛況であつた。

喝采を博した

浪花節御名残興業

沢井天城一行の浪花節御名残興業は去る一日午後九時より日会館にて催された。東京興信

の倉橋傳助の二席、沢井天城の左り甚五郎、及軍華探偵隊順政密地因の讀物は聴衆の喝采を博した。

日本野球團の陣容成る

長嶺西氏のコーチヤ確定

日本野球團選手会は去る廿八日夜バルトロミスト街一二〇〇番のカフェ・セイボにて開催された。同席上にて長嶺西氏を以て長嶺西氏をコーチヤに推し指導を仰ぐ事と決めた。西氏は去る四日に至り之が引受け快諾した。尚リーグ戦は愈々来る十五日頃から始まる由。

ロサリオ市

日の出野球團の総会

ロサリオ市の出野球團は去る二日 R. S. de Oliveira 街一六七番に於て総会開催。蒲地團長以下團員十二名出席。尤記の議事を議決した。

- 一 A. B. の西軍を組織する事
- 一 團則起草の件
- 一 役員会は西軍の主将を選定する事
- 一 蒲地正登及西久保一西氏を審判官に選定する事
- 一 ビクニツフを催する事
- 一 役員を次の如く選挙す

- 團長 蒲地正登
- 幹事 吉村次郎 左衛門
- 會計 松本秀記
- 役員 松本 勇
- 海野アルベルト

人事

古岡徳弥氏一日帰伯の途に、東家樂信、沢井天城一行、三日午後十二時佛船マシリア号にて伯國に向け出帆。浪田慶藏氏、先團アルベル病院より退院。青木好太郎氏アルベル病院より退院。

テントレリア讓渡なし

病気の爲、多年経営のテントレリア好條件にて邦人にお譲致した。顧客確實、近所に競争者なし。詳細は尤記へ。 Castro Barba 334

御子供様の日本語作文募集

末年二月に日本内地及海外、日本人小学校生徒の作文展覧会が大阪小学校で開かれマス。是非御國カラモオ送り下サイト。御子供様の日本語作文募集。下サレ一枚デモ多クオ書シ下サラン事ヲオ頼ニ致シマス。

一 受付期日 十月廿日マデ
一 文題ハオ子供サンノ自由ニ送附先
Rindaruta 5202
日高鉄雄宅
一九三一年十月廿一日

食味王国

支那料理

廣東樓

◎ 婚礼其他御宴會に御利用下され。
◎ 日本菓子も御座ます

Restaurant
"CANTON"
Todo gastrónomo debe visitar nuestra casa
LAVALLE 1525
U. Z. 38 MAYO 2242

最近ニユース

陛下の

大演習行幸御取止の模様

(廿日東京発) 若槻総理閣議席上、南陸相に時局多端で何時上奏御裁可仰ぐかは判らぬ故、八日御取止の聖上陛下の大演習行幸は御取止の奏請したと提議し、南陸相は金谷総長と協議の上決したと述べたが御取止の模様。

聖上高師に行幸

三十日高師行幸の陛下には又相に對し左の勅語を賜った。

健全ナル國民ニ養成シテニ師表タルモノ、徳化ニ俊ク殊ニ教育ニ従フモノ、夫レ奮勵努力セヨ。

滿洲に於ける

名譽の戦死者に叙位

(廿日東京) 廿日滿洲を名譽の戦死した歩兵中隊九聯隊中隊長歩兵大尉勲六郎、粟村新三郎、任歩兵少佐一叙位六位。

未年度豫算

編成難解決法

(廿日東京) 未年度豫算編成政治的解決の爲め、議院閣議は三十一日正午から急合議の促進、赤字の補填、公債發行の可否、総務省の補填の苦案が興案として過半

両院議員懇談会でも編成促進を表明、一部預母本等審議会委員側から行政財政整理進行後には不可能となりてゐるが、斯くては予算編成が非常に遅れてゐるため予算督促する党の立場として不可なりとするので、当日の会談で大體政治解決の目算つくこと見られる。

福京帝展院長叙勲

(廿日東京) 帝展二十五周年を記念し、今日(廿日)を以て美術功勞者に對し、金銀章御下賜。殊に病床にある福京院長には御沙汰傳達されることになった。

支那留學生の排日

(廿日東京) 支那留學生は要國会なるものを組織し、全國の交會と連絡して排日行動してゐるので、現下は協議の結果断然処分するに決定。而して中々全國学校の支那留學生會合に警告を發し、不穩当者は退校にする様通譯する等。

海軍新艦隊の編成

(廿日東京) 七年度艦隊編成は、軍務局で決定得たので、二十一日(廿日)の旨、編成大要尤の如し。聯合艦隊の艦隊を戦隊、金剛、霧島、伊勢、日向、オ三戰隊

那珂、阿武隈、由良、オ四艦隊を四戰隊、那智、足柄、羽黒、オ一航空艦隊、加賀、鳳翔。陸奥長門は豫備役に編入す。

馬占山馬賊として

日本軍にあたらしむ

(奉天廿日特電) 黑龍江省政府首領馬占山は、入獄の馬賊頭目と解放して歩兵二旅編成させた一方、奇々怪々を軍事行動をして、一方の場合我が領事館破壊設備進め、居るが、政府要人の國際關係を憂慮して露支提携中止せよとの勅告を排し、露軍五万の援助ある故日本軍恐る、にたらずと豪語してゐる。

仙石貢子辭世

(廿日東京) かねて足瀨に靜養中の仙石貢子は病勢進み、三十日午後一時廿六分遂に逝された。遺骸は親族會議の上、青山祭場に移し、告別式挙行期日は未定、享年七十五。

波澤子依然重態

(廿日東京) 波澤子の病状に就き主治医入沢博士発表、十月十四日塩田博士に依り人工肛門の手術したが、経過順調と見へし、近日食事不進、衰弱の兆あり、脈博九十、体温三十七度。

蔣介石

(廿日東京) 蔣介石は依然重態をつづけてゐるが、子爵は既に死期の近づけるを知り、誰かて榮養物を摂取しやうとし、いふ爲め、日々衰弱を加へて来たので主治医を始め家人は深い憂鬱につつまれてゐる。

日本と直接交渉希望

(廿日東京) 蔣介石は二十日前、我が政府に十六日以前日本軍の撤兵に就き直接交渉に入りたい旨、提示して来たが、外務省で一蹴するに決した。理事會の決議は不成立で日本政府は十六日前に撤兵の義務はなし、但し、既に撤兵の用意あり、撤兵にあたり先づ國民の感情の融和を図るため、支那政府は日本政府の基本原則要求これに關し支那政府誠意を示さざる限り撤兵交渉がさすこととはするを得ず。

オリニツク出場

馬術選手決定

(廿日東京) オリンピック大會馬術の陸軍側選手は、同日発表された。民間側の選手は去る一日の日本國際馬術協會理事會に左の如く決定した。

馬術選手、山本盛真、予備員山崎次郎、南道佐大佐に選手の手導監督を頼ふことに議決、此、陸軍當局に對し手續をとる予定。

自宅出張撮影

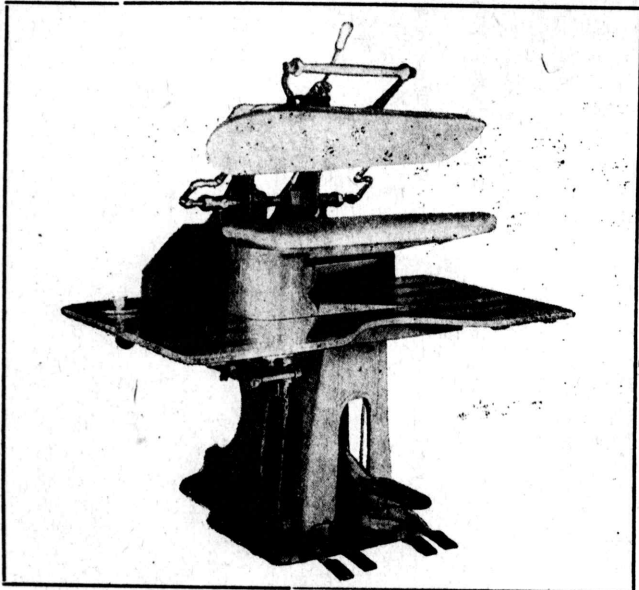
複寫、引伸
如何に古い寫眞でも引受け
市内サレタ街 一五八
電話(リベリア) 五七〇四
寫真師 佐藤貞則

代書事務所

一 領事館提出請願、親書其他一切の代書
一 婚姻、離婚、養子、家督相續、後延期、二國法法律相談
一 爲替、取組、郷里送金
一 市内外、地方、旅行視察者、通款及び案内
一 乗船、下船、出迎、見送
一 商店、会社、帳簿整理簿記等
同胞の爲親切丁寧、右の事務を引受けます
地方在住者には特に便宜を計ります
◎ 應接日 毎日
◎ 事務所 Nagasaki, 981
U. H. (23) 7054
右田事務所

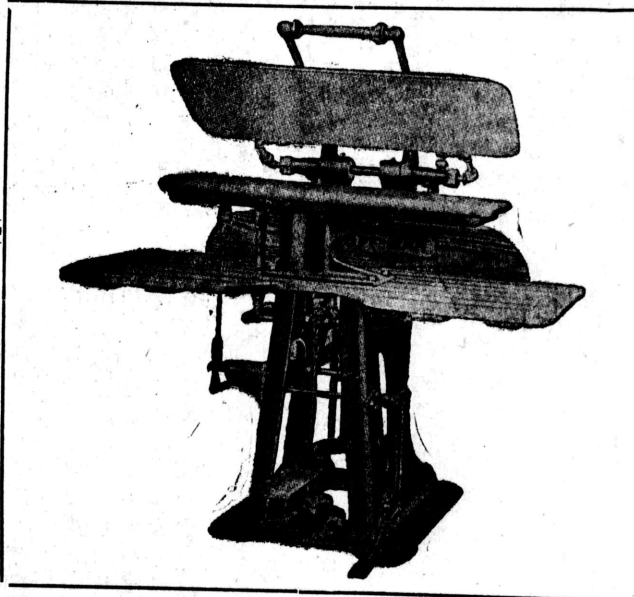
MESES DE PLAZO

Modelo "VCO-7"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-10"
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

ECONÓMICA

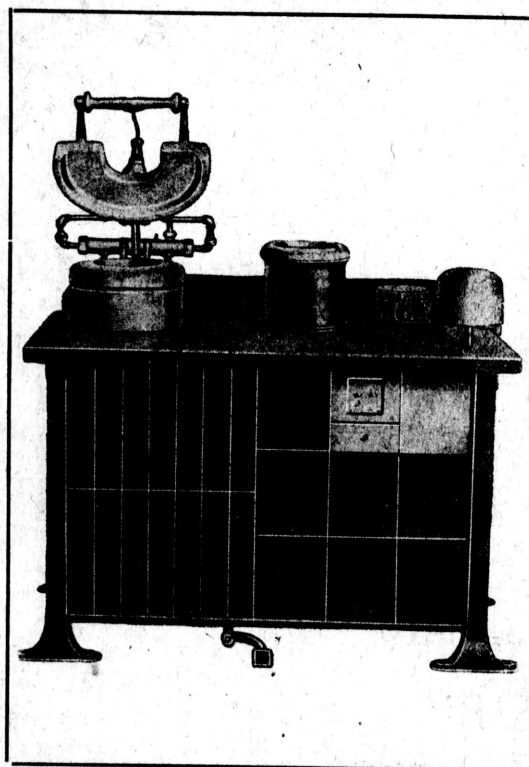
SENCILLA

• •

Como todas las máquinas
que vende

Hoffman

son las mejores.



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle más datos y
precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
es decir, trabajar con la misma
caldera.

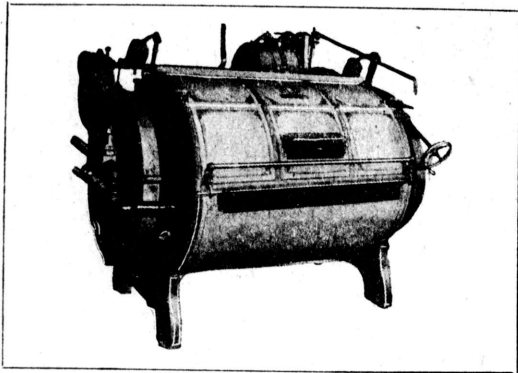
MAQUINAS PARA LAVAR Y PLANCHAR

HOFFMAN MACHINERY CORP.)

H KILSBY
AGENTE

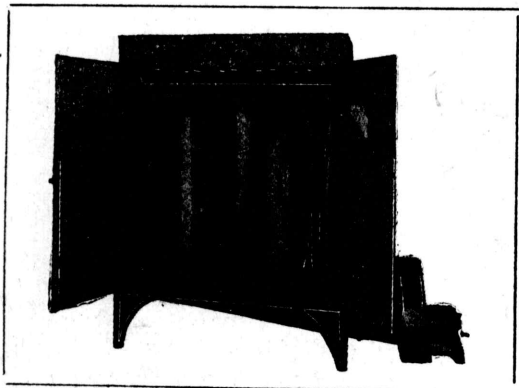
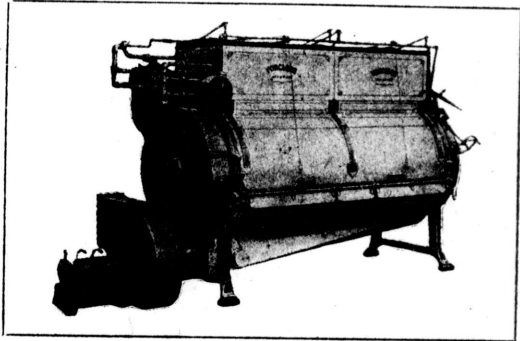
U.T. 35, Libertad 1425

VENDEMOS A 18



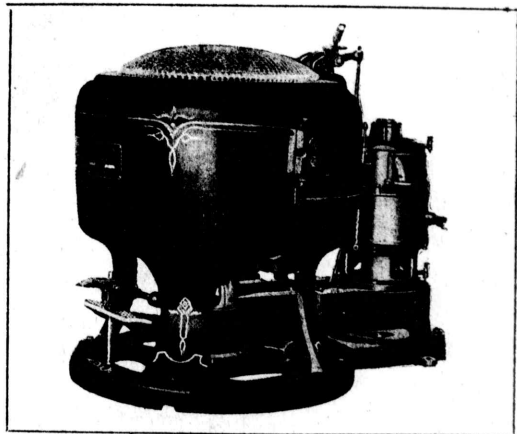
Modelo "ACE" para lavar. — Fuerza a correa o motor eléctrico. Medidas 76 x 101 centímetros hasta 122 x 305 cms. Armazón de metal y cilindro de madera Maple. Cojinete de bolas en todas las partes movibles importantes.

Tambores secadores por medio de aire calentado a vapor. Fuerza a correa o motor eléctrico. Ventilador eléctrico circulador de aire. Medidas 76 x 100 cms. hasta 116 x 305 cms. La última y más perfecta máquina en su estilo ofrecida al ramo hasta la fecha.



Cabinas secadoras por medio de aire calentado a vapor. Ventilador eléctrico a motor circulador de aire. Medidas 76 cms. hasta 305 cms. de largo. Tamaños adaptables a cualquier negocio, ya sea grande o reducido.

Modelo "ACE" extractor funcionando a correa o motor eléctrico. La máquina más poderosa y durable hasta ahora fabricada. Nuevo transmisor patentado y cubierta de seguridad.



COMPañIA *Holt-Man* DE MAQUINA

LIBERTAD 182
BUENOS AIRES

(UNITED STATES H:
ROBERTO
REPRESE

祖國近狀

正確な水泳着順 記録装置

石本博士の發明

從來水泳が殊に短距離競泳で着順の判定困難なるため、種々の議論を醸した。水泳界の大立物たる東大工学部教授石本博士は、この事甚だ遺憾とし、苦心の結果、この装置を發明した。これによる時は極めて僅かな時間の差をも判定できる。この着順記録メーターの考案によつて来る廿八日神宮プールで実験の結果百メートルの効果を収めた。石本博士は全日本水泳選手権大会に於て本器を實驗した。近く日本水泳競技聯盟から明年度種府に於けるオリンピック大会に採用を申込む事となつた。

飛行機より早い 空を走る電車

三島高女の先生が考案

夢の様空を走る電車が日本で完成された。静岡県立三島高女学校教諭山口武夫氏(四)は昨夏、聖上陛下御脚跡のめぐり、研究品飛行電車の模型運轉状況の天眞を賜つた光榮に感激し、たゞすう完成を急いだ結果、一周年に近しく夏に至つて航空式電車を完成し、特許局の實用新案登録を終つた。これは現在の地上電車を二本のト

全国に三三軒 十銭ストアの計画

高島屋の進出

三越が全国の主要都市に百貨店網を張る計画のもとに着々建設を進め、大丸やデパート主義のもとに、店の拡張充実に期し、不況時代をめぐつて各百貨店の歩調がまちまちになつてゐる時、高島屋が「豆敷」の組織と銘打つて十銭ストアの全国的なチェーンストア組織を劃策し、百貨店の混戦場裡にまたたく一大波紋を投げかける事になつた。現在南海高島屋でやつてゐる十銭均一品は日用品雑貨六千七百

百発百中の 照準器を發明

歩兵のつづき機関銃の命中率を

ウソと高くして、これからの戦場を夜間だとか煙幕や濃霧の間で行はれる場合にも一度きりの照準に狂ひなく、しかも目標にその方向を變更するとか、軽機関銃標準照準器を發明し、歩兵のつづき機関銃の命中率を高くし、好成績を挙げた。發明者は大谷住吉区北町の米屋さん(西田住吉君)で、若い強健な上軍兵である。その照準器は鋼鉄製で高さ四寸、重量三百五十グラム、自重は伸縮斜銃にも自在で、これに軽機関銃をのせ上から正面から、下から押寄せる敵はまた、くわに掃られるやうになつてゐる。

女房の貞操を 試験して失敗した男

長野県東筑摩郡波多村の百

種寛市といふ建築職、女房の貞操を試し、やうやく七日夜裏面して城が家に忍び入り、長女に添乳して、妻と口説いたところ、強盜々々と呼ばれ、隣近所の者もかけつけ、程程知らぬ顔で掃定した。今更このうたも入らず許へ出た。そこで警察で取調べた所、虚偽の亭主の芝居と看破り、九月、虚偽の許へした處で処罰された。

よのぶが

某新聞に「能く男一人賣物あり、度胸ある主人を望むと云ふ廣告が現れた。たゞこの就職新戦術もそんな度胸のある主人の居ない今日では、結局自分から意能呼ばりした、けげなく、人間の相場は段々下落する一方、
△十七才の牧野少年は八百米で十分六秒六と云ふ世界水泳レコードを作る。河童でもあり、麒麟兒でもある。
△最近下宿生活をやめて共同自炊生活をすすめる学生が、つぎつぎと現れた。これも不景気の情景だ。学生は困る。東京では林から休職まで動す。且つ完全分の下宿料の半額を拂戻すと云ふ。商賣不振が現れた。学生

もこれで休職の準備費より旅行費より出る。結構だと云はれてゐる。
△大坂新町のモダン娼妓が土化、稲荷の境内で野球をや。神域を汚す段不都合と神職が抗議する。一個の人間を汚物不潔の取柄にするとは格しからぬと、憤り、未だ、娼妓は不潔物、リヤのイデオロギーを中心論議を重ね、所轄署員の調停でケリがつく。食困により生活のための存在であり、排撃の前に包容を思はざるべからず。
△専賣特許新案意匠登録商標登録等、一月間の出願件数七千六百四十四件、昨年比すれば四十六件多い。これを文化の進歩と見れば、うしろめ不景気のため生活の途を絶たれたインテリ失業者の世間体をつくらう發明、考案とみれば悲しい。
△内鮮融和はオニ世からの運動に共鳴して、鮮人に求婚する内地人がホクホクある。日支融和は日支を交配せる饅頭の優秀なる華実より考察すれば、内鮮交配はたゞに両者の融合に効果あるのみならず、種改良の副收穫が伴ふかも知れない。

◎田舎行きの仕事を求む。ごんふ仕事でもヤリます。最近未更の若者。姓名在社

時報歌壇

短歌

かりそめの歌

夏ふれやさるるあるき夜町の町に
女の脚のいぢに眼につく
たわね女は身をくねらして衣をぬぐ
青又折す波を脱ぐこと

夏は未ぬみだりさきしき紅唇を
差し出す下唇の裏の頭

ねぶそこの頭腦のぶらぶら行きつりの
蚊の足にはじを好もしと思ひぬ

詩
やせてー のぶ

甘い酒
初夏の味
月並みだ

酔けた鼻先さへ
息を越した
酸っぱい女の体臭

惚れた弱味ッ
エ、嫌味ッ
紅い衣 白い衣を

くらりと脱いで
クマ寝さうぞ

やせて
甘い酒
酸っぱい女の体臭が
鼻につく

僅三ペンの代償
フ、ン

土に哭く 考左

チヤカリタの門前

花屋のぐき入れ時だ
チヤカリタが花でうづまった
交通検査が吐息をもらすと
墓参りの人々が大洪水だ

悲しい挽歌だ
墓場に一歩足を入れ、は
土に哭く

のうまじつに土に接吻した若い娘が
喪服の影を哭してゐた
「マ、ホル・ケ、デ、ス、テ、ン、ラ、」
娘はすすり泣き出した唇を
強く噛みしめると
亡母が安らかに眠る
石碑を抱いた
嗚咽が

失恋

花束をうへて去り、胸行く人々に
思はず十字をさらす
はらり落ちる涙が
亡母と娘をさへさる
土にしみ込んで行つた……

と物凄いとトルメンタだ
娘の悲しみ
天の敷き
然し娘は動かない
雨の中に亡母の腫福を祈る娘
ロソクを持つ手
わたくしと懐へて火が消えた
たまらなくふつた私は
その娘に一言慰めの言葉を
かけてやりたかつた

ラッロセの地下鉄の入口まで
私は無意識に歩いてゐた
花賣りが石を左に飛ばし
夕間は雨のチヤカリタを
静かにくく 包んで行つた……

失恋

夜目にも白く美しく
紅き唇も白百合
われ魂をうばはれて
楽しく通ひしあの通り
うれど哀ふしの日訪れて
白百合の哀れ散りにける

汝が紅き唇もこの
魂の酔しし心地し
いく度通ひし日を重ね
気高く咲きし白百合

Gran Casa de Baño

Calle Belgrano 4038
U.T. (37) 2486
Calle Bme Mitre 1373
U.T. (38) 0647

日本人方に
おなじみの
高潔衛生
浴

入浴
上三層浴
あります

なげりと狂えを散りし汝
白百合の辺りに見えたりき
われ儼然と歩みしに
闇に浮きたるバラありき
白百合よさし汝に似つる哉
われ亦もさしきまに
あ、白百合よわれ泣きぬ
紅き唇にふれしとき
汝に似たるはつたたちの又
あ、白百合よわれ泣きぬ
闇のバラにはトゲありき
血はにじりわが唇に
紅き唇にふれしとき
われと求めんトゲバラを

あ、哀れみの日のつづく
なげけを狂えを散りし汝
われさしきに求めしは
トゲを持ちたる夜はらなる

ハ、一〇、一九三一

◎ 廣告見る人買物上手

日本食料品

詰詰類 鮭(二、三) 鱈(二、六)
福神漬(大、二、小、五、五)
海苔佃煮(六、六) 焼松茸(二、二)
乾物類 高野豆腐(一個五仙)
スルメ(二、三枚三、三、一枚廿仙)
乾煎(ア、二、二) 豆(二、二、二)
其他 中特湯(三、五) 仁丹(〇、八)
日本茶(〇、一、〇)

御注文品は速達致します
市内スアレス街 一三〇〇
電話(バラカス) 〇、八六九

中川商店

◎ 藤澤事務所
同肥前君の為親切にたの輔導
務取扱申交
一般直信文、函、英、佛、語、訳、通、明
書、契、約、書、作、成、據、取、及、檢、査、辨
護、士、公、証、入、立、会、商、業、調、査
並に顧問
● 接時間、午、前、時、六、時、マ、ド
(但し前以テ電話申付同合セヨ)

● 事務所 Calle Chile 910
Se. Piao, Santiago.
● 電話 Rindolina 2349

主任岡部 壯一

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 Juan K
 QUINTA
 UNQUILLO (C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

市内パリスス街十九番
 電話(三三)フエルトン
 五七三五番
 尾崎幸千代

脚 下 宿
末 廣 館



U. T. 23 B. ORDEN 5735

CAFÈ TOKIO
 DE
M. K. Miura & Cía.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 180
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 商店
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全 全
 ルハン市
 ペルガミニー市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1854 Rioja 1854

本 日 雜 貨 店
 アリオハ街
 一八七六
 入 月 武
 白 井 知 剛

FABRICANTE DE
TAPIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 3201
 U. T. 46 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para
 taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 並に
 「タフ」レツテ
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達敷
 します。

T. Yamada
 Masajista Japonés
 CONCORDIA 4778
 U. T. Villa Devoto 1226

日本式
 あんま
 鍼灸治療
 前以て御電話
 下さは好
 都合です。
 山田忠直

豆腐 二人にやく
 製造販賣
 多少は不物配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Café JAPONES
 藤 佐
 田 友
 友 八

CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE y CERVECERIA
 La "SATSUMA"

有 水 武 二
 久 松 純 雄
 竹 内 武 義
 加 藤 吉 隆

Gral. Hornos 54
 BUENOS AIRES

Tintoreria "EL JAPON"
 Gran Taller de
 Planchado de
Higa Hnos.
 RODRIGUEZ PEÑA 266
 U. T. Mayo 6665

比 嘉 善 三 郎
 比 嘉 善 幸 郎

Gran Tintorería y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上 久 保 文 吉

Tintorería "IRIS"
 坂 本 榮 次 郎

Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油
 たんあんその他香りの物
 一報次第
 配達します
 アウストラリア街
 一〇一番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウェス街一三〇〇
 電話〇八六九(パラス)
 食料品 贈答品 台所道具
 日本産物類直輸入です。

DARUMA TEI
CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本料理
 會席兼に仕立
 餅つきにすぎやま
 あしうんま
 だるま亭
 松田清市
 チャカフ街七七〇
 電話〇二四三(アゼイト)
 出産御禮等の松餅
 作注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。

富崎商店
フエンスアイレス市
モナシタリマス街
南五四番
電話。七三六番
(バラツカス)
電信番号。トミサキ
事務所
市内マカヂヤネス街
一三三〇番

白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

Tintorería "EL TOKIO"

DE
ADOLFO K. OTSUBO

大坪喜義

Rivadavia 5202

U. T. 4738 Caballito

Suc. Acoyte 60

U. T. 4719, Caballito

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES

DE
HIGA Hnos.

Galle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178 - Lima - 188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

独乙病院附
生ニ日會顧問
醫師
ムンシンガー

Gafe "TOKIO"

DE
EJI NAKAMA

TANDIL

F. C. S.

カシヤル市
カシヤ東京
中間栄二

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida

通関手続

エグゼクティブ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の感情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
中隊ベインオンコチヤイ街
四二七番
新垣徳衛大城永満
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇が

御旅館
御料理

昭和館

館主 板本春松

市内コリエンテス街二五二九番
電話(四七)クローヨ 八七六三番
◎清潔・安値・親切
カフェー店就職希望の方には特に
御便宜を計ります。